

## УТВЕРЖДЕН

Приказом Генерального директора  
от 3 августа 2020 г. №04



## ЭТИЧЕСКИЙ КОДЕКС ПЕРЕВОДЧИКА

Я \_\_\_\_\_ ф.и.о. \_\_\_\_\_ должность \_\_\_\_\_

ТОО «МедТранслэйт», согласно Хартии переводчика (принята Конгрессом Международной федерации переводчиков в Дубровнике в 1963 году, и измененная в Осло 9 июля 1994 года) сознательно и добровольно принимаю на себя обязательства по соблюдению следующих этических норм:

Переводчик обязан:

- обеспечивать высокий уровень компетентности в сфере языка оригинала, языка перевода, техники перевода и тематики текста;
- стремиться максимально передать смысл, содержание и структуру исходного текста;
- пояснять или уточнять (при необходимости) особенности терминологии для достижения полного взаимопонимания с заказчиком;
- соблюдать конфиденциальность по отношению к содержанию переводимого материала и не разглашать его;
- углублять предметные знания в областях специализации и совершенствовать профессиональные навыки (повышение квалификации);
- соблюдать правила оформления документов перевода.

Переводчик не имеет права:

- по своему желанию изменять текст при переводе;
- вмешиваться в отношения сторон при переводе;
- высказывать свое личное мнение по поводу содержания переводимого текста;
- использовать информацию, полученную при оказании услуги перевода, в личных и/или коммерческих интересах;
- коммуницировать с заказчиком без уведомления руководства ТОО «МедТранслэйт»;
- вступать с заказчиком в договорные или любые внедоговорные отношения.

Переводчик имеет право:

- не переводить встречающиеся в тексте слова и выражения на другом иностранном языке;
- высказывать свое профессиональное мнение по поводу содержания переводимого текста;
- отклонить заказ по идеологическим или этическим причинам до начала работы.

Переводчик несет ответственность за качество перевода;

\_\_\_\_\_ ф.и.о.

\_\_\_\_\_ подпись

«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2023 г.